

The background of the entire page is a repeating pattern of blue, hand-painted polka dots of varying shades and sizes, scattered across a white background. In the center, there is a white rectangular box with a double blue border. Inside this box, the text 'Moj dnevnik' is written in a bold, blue, sans-serif font.

Moj dnevnik

Sama određujem svoj život

2019

Ideja i razvoj:

Dijakonija u eparhiji Recklinghausen gGmbH,
Pomoć ženama, Karin Hester i Anna-Lena Kzonsek-Gohr
© Autorsko pravo: Karin Hester i Anna-Lena Kzonsek-Gohr

Izdavač:

Diakonisches Werk Rheinland-Westfalen-Lippe e.V. – Diakonie RWL, Ulrike Martin

Zahvaljujemo na donaciji Aktion Mensch.

Slike:

Autorsko pravo© Adobe Stock: strichfiguren.de, gmm2000, LinaTruman,
Trueffelpix

Vaš lični dnevnik

Ovo je Vaš lični dnevnik. Vi odlučujete: Ko sme da čita Vaš dnevnik? Samo Vi? Ili smeju da ga pročitaju i drugi?

Dnevnik treba da Vam pomogne. Možete svuda da ga ponesete sa sobom. Možete u njega da upisujete ono o čemu razmišljate ili što osećate. Ono što Vas plaši.

Ono što Vas raduje. I ono što ne smete da zaboravite.

Ponesite svoj dnevnik kada idete na savetodavne razgovore. Tada možete da zapisujete određene stvari. I da kasnije pogledate šta ste napisali. Na primer, šta ste želeli da pitate.

Dnevnik ima različita poglavlja. Mi ih nazivamo **modulima**.

U svakom modulu postoje razna pitanja. Na primer: Kako sam? Šta želim? Koje teme su mi važne? I mnoga druga pitanja.

Postoje moduli za razne oblasti života. Na primer: Modul **porodica**. Modul **zdravlje**. Modul **zanimanje**. Modul **slobodno vreme**.

I mnogi drugi moduli. Pogledajte: Koji modul je baš važan za mene? I napišite svoj odgovor.

Dnevnik Vam pomaže: Vidite pitanja. Razmišljate o svom životu. Napišite kako ste upravo sada. Šta želite. I šta želite da učinite.

U **1. delu** naći ćete svoje **lične podatke**: Svoje ime i prezime. Svoju adresu. Svoj broj telefona. Svoj datum rođenja. Da li imate dece. I druge lične podatke.

U **2. delu** naći ćete **razne module**. Sa pitanjima koja treba popuniti.

Vi odlučujete: Koji modul je baš važan za mene?

Na koja pitanja želim prvo da odgovorim?

U **info-brošuri (3. deo)** naći ćete važne informacije.

Uživajte u svom dnevniku!

Nadamo se da će Vam pomoći.




Sadržaj

| | |
|--|----|
| Moj dnevnik | 1 |
| 1. Moji lični podaci | 5 |
| 2. Moduli u mom životu | 9 |
| Modul porodica | 9 |
| Modul zdravlje | 12 |
| Modul stanovanje..... | 15 |
| Modul novac i finansije | 18 |
| Modul mobilnost: Kako da idem kudgod želim? | 21 |
| Modul zanimanje..... | 24 |
| Modul službe i organi uprave | 27 |
| Modul svakodnevni život: Ovako izgleda moj običan dan..... | 30 |
| Modul socijalni prostor: Mesto gde stanujem, komšije, prijatelji, mogućnosti u slobodnom vremenu | 33 |
| Modul interesovanja: Ono u čemu uživam | 36 |
| 3. Završna reč | 39 |
| Važne informacije | 40 |
| Preporuke | 41 |
| Informacije i lica za kontakt..... | 42 |
| Traženje stana:..... | 44 |
| Kupovina nameštaja | 45 |
| Šta mi je potrebno u stanu? | 46 |
| Šta mi je potrebno u stanu? | 47 |
| Informacije o socijalnoj karti za prevoz..... | 48 |
| Primerak prijave..... | 50 |
| Primerak biografije..... | 51 |
| Moj dnevni raspored | 52 |
| Važni brojevi telefona i lica za kontakt za Vas i Vašu decu: | 53 |
| Važna mesta za Vas i Vašu decu: | 54 |
| Važna udruženja i ustanove za aktivnosti u slobodnom vremenu: | 58 |
| Modul rad u Sigurnoj kući | 60 |
| Sporazum o suživotu u Sigurnoj kući | 64 |

1. Moji lični podaci

| O sebi: | | |
|--|--|--|
| Prezime, ime | Devojačko prezime (prezime pre zaključenja braka) | Datum rođenja i mesto rođenja |
| Adresa, mesto stanovanja | | |
| Broj mobilnog telefona: | | |
| Bračno stanje: [..] slobodna (neudata) [..] u braku / u partnerskoj zajednici [..] razvedena [..] udovica (bračni drug/partner je umro) | Nacionalnost: Iz koje zemlje dolazite? | Boravišni status: Da li ste izbeglica? Da li ste tražilac azila? Da li smete da ostanete u Nemačkoj? Koliko dugo? |
| Prvo savetovanje kod nas: | Veroispovest: | |

| O svojoj porodici: | | |
|---------------------------|------------------------------------|--|
| Deca: | Rođeno prezime (deteta) | Datum rođenja i mesto rođenja (deteta): |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| Gde žive deca? | | |



Iz koje zemlje dolaze deca? **Koji pasoš** imaju deca?

Boravišni status: Smeju li deca da ostanu u Nemačkoj? Koliko dugo?

S kojim članovima porodice deca smeju da budu zajedno:

U koju školu idu deca? Ili u koji dečji vrtić?

Kako sam?



Zašto sam obeležila ovo lice?

Kako mi je tamo gde sam sada?



Zašto sam obeležila ovo lice?

Ovde se ne osećam prijatno. Šta mi je potrebno? Da bi bilo drugačije.

Šta mogu sama da učinim da bih to ostvarila?

U čemu mi je potrebna pomoć drugih ljudi?

Imam li još pitanja?

**Dogodile su mi se ružne stvari. Da li želim da pričam o tome?
S kim bih želela da pričam?**



2. Moduli u mom životu

Modul porodica



Kako se osećam kada mislim na svoju porodicu?

Kako su moja deca?

Šta treba da bude drugačije?

Šta želim za svoju decu?



Šta sam već postigla?

Šta sledeće da uradim?

Koji ljudi su još tu? Ko će da bude sa mnom? Ko će mi pomoći?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**

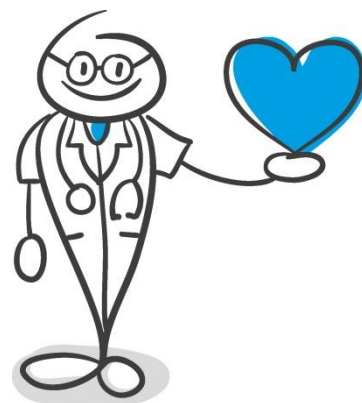


Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Šta želim još da postignem?

Modul zdravljje



**Kakvo je moje zdravljje?
Da li moram da mislim na nešto posebno?**

**Kakvo je zdravljje moje dece?
Da li moram da mislim na nešto posebno?**

Šta želim za sebe?

Šta želim za svoju decu?



Šta je posebno važno?

Šta sledeće da uradim?

Da li već imam doktorku? Ili doktora? Koga?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**

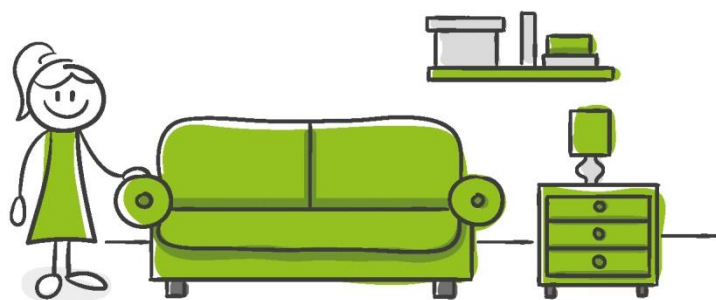


Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Šta želim još da postignem?

Modul stanovanje



Kako se osečam tamo gde stanujem?

Kako se moja deca osećaju tamo gde stanuju?

Šta želim za sebe?

Šta želim za svoju decu?



Šta sam već postigla?

Šta sledeće da uradim?

Koji ljudi su još tu? Ko će da bude sa mnom? Ko će mi pomoći?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Šta želim još da postignem?

Modul novac i finansije


Finansije su sve što ima veze s novcem.



Kakva je moja finansijska situacija? Da li imam dovoljno novca?

Kako su moja deca? Da li imam dovoljno novca za svoju decu?

Od koga redovno dobijam novac?



**Da li imam problema zato što imam premalo novca?
Na primer: Da li imam dugove? Ne mogu da platim račune?
Ne mogu da vratim svoje dugove?**

Šta sledeće da uradim?

Koji ljudi su još tu? Ko će da bude sa mnom? Ili ko će da mi pomogne?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Šta želim još da postignem?

**Modul mobilnost:
Kako da idem kudgod želim?**



Kako sam? Mogu li odem do svih važnih mesta?

**Kako su moja deca? Kako da odu do dečjeg vrtića?
Kako da odu do škole?**

Šta želim za sebe?

Šta želim za svoju decu?



Šta sam već postigla?

Šta sledeće da uradim?

Koji ljudi su još tu? Ko će da bude sa mnom? Ili ko će da mi pomogne?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Šta želim još da postignem?

Modul zanimanje

Kako mi je na poslu?
Da li sam stekla neko zanimanje?
Da li imam radno mesto?
Da li mi se sviđa posao?



Da li želim da radim?

Šta želim za sebe?

Šta želim za svoju decu?



Šta sam već postigla?

Šta sledeće da uradim?

Koji ljudi su još tu? Ko će da bude sa mnom? Ili ko će da mi pomogne?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

O čemu bih još htela da razgovaram?

Modul službe i organi uprave

(Biro za zapošljavanje, sud, organi za strance,
Socijalna služba za omladinu, policija ...)



Kojim službama i organima uprave mogu da se obratim?

Postoje li posebni propisi za moju decu?

Šta želim za sebe?

Šta želim za svoju decu?



Šta sam već postigla?

Šta sledeće da uradim?

Koji ljudi su još tu? Ko će da bude sa mnom? Ili ko će da mi pomogne?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Šta želim još da postignem?

**Modul svakodnevní život:
Ovako izgleda moj običan dan**



Kako izgleda moj običan dan? Šta radim običnim danom? Kod kuće. U slobodnom vremenu. Kako se osećam tada?

Kako se osećaju moja deca svakog dana? Šta im je važno?

Šta želim za sebe?

Šta želim za svoju decu?



Šta sam već postigla?

Šta sledeće da uradim?

Koji ljudi su još tu? Ko će da bude sa mnom? Ili ko će da mi pomogne?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Šta želim još da postignem?

**Modul socijalni prostor:
Mesto gde stanujem, komšije,
prijatelji, mogućnosti u slobodnom vremenu**



**Da li poznajem svoje komšije? Da li znam gde mogu da odem u kupovinu?
Da li znam gde se nalaze lekari i apoteke?
Da li znam koje mogućnosti imam u slobodnom vremenu?**

Šta mogu da rade moja deca? Postoje li igrališta? Sportska udruženja? Ili druge ponude za decu?

Šta želim za sebe?

Šta želim za svoju decu?



Šta sam već upoznala?

Šta sledeće da uradim?

Koji ljudi su još tu? Ko će da bude sa mnom? Ili ko će da mi pomogne?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Šta želim još da postignem?

**Modul interesovanja:
Ono u čemu uživam**



U čemu uživam?

U čemu uživaju moja deca?

Šta želim za sebe?

Šta želim za svoju decu?



Šta sam već pogledala?

Šta sledeće da uradim?

Koji ljudi su još tu? Ko će da bude sa mnom? Ili ko će da mi pomogne?

**Da li mi je potrebna pomoć drugih ljudi? Čija pomoć?
Šta ti ljudi treba da učine za mene?**

Za razmišljanje: Šta je bilo ranije? Šta je sada?

**Nešto sam učinila.
Da li sam time zadovoljna?**



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Šta želim još da postignem?

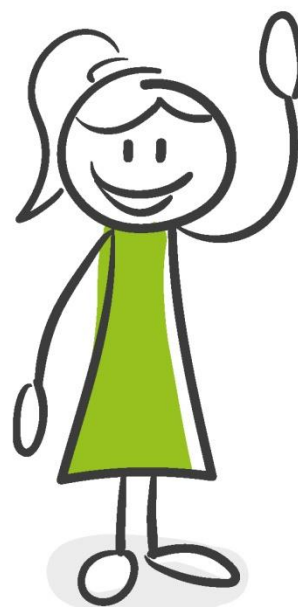
3. Završna reč

Dnevnik je za Vas.
Možete da ga koristite kako god želite.

Moduli u dnevniku su dati kao primeri.
Vi odlučujete: Koji moduli su mi važni?

Dnevnik je knjižica.
Možemo uvek da dodamo u dnevnik nove listove sa novim modulima.

Imate li još pitanja?
Onda razgovarajte sa nama.
Rado ćemo Vam pomagati i dalje.



Važne informacije

Preporuke

Ovaj dnevnik može da koristi za različita područja pedagoškog rada. Razvila ga je Dijakonija u eparhiji Recklinghausen gGHmbH - Pomoć ženama, testiran je zajedno sa ženama i koristan je u praksi.

U oblast Pomoć ženama spada Sigurna kuća u mestu Herten i Datteln, savetovanište za žene - pomoć i prevencija u slučaju seksualnog nasilja i savetovanište o trudnoći, sukobima u trudnoći i seksualnosti, kao i projekat Second Stage. Mi smo savetnice i lica za kontakt za žene u najrazličitijim kriznim situacijama. Testiranje dnevnika u praksi je rezultiralo veoma pozitivnim povratnim informacijama, posebno u vezi sa ispitivanjem trenutne životne situacije. Pritom je posebno istaknuta mogućnost individualne i autonomne obrade i uređenja lične situacije, kao i uključivanje dnevnika u proces ličnog savetovanja sa pedagozima.

Rad sa dnevnikom i u dnevniku pomaže u postavljanju cilja, a to je život koji Vi kontrolišete, odgovoran (i nenasilan) život. On nudi elemente uređenja za planiranje sopstvenog životnog puta.

Određivanje i provera ciljeva su centralni elementi u pedagoškom radu sa dnevnikom.

Dnevnik ima opšti deo sa informacijama za uređivanje, koji može da se prilagodi prema kontekstu.

Za ljude koji su dnevnik dobili za lično korišćenje, postoji upitnik sa ličnim podacima i ličnom životnom situacijom. Ovaj upitnik zovemo „Moji lični podaci“.

Za individualno planiranje daljeg životnog puta razvijeni su različiti moduli, koji omogućavaju lično određivanje ciljeva, uz sopstvenu kontrolu. Moduli mogu da se koriste individualno. Nije zadat redosled. To je sistem dograđivanja, koji može da se koristi i obrađuje u zavisnosti od situacije.

Svi moduli obuhvataju upitnike o aktuelnoj situaciji, refleksiju i proveru ciljeva. Moduli obuhvataju teme i oblasti života, kao što su porodica, zdravlje, stanovanje ...

Dnevnik je živ i može da se prilagodi i proširi za svaku ustanovu i za svakog pojedinca koji radi sa i u dnevniku.

Jedna stručna firma je prevela ovaj dnevnik na jednostavan jezik i opremila ga neiritantnim i neutralnim ilustracijama. Dnevnik je pripremljen na više jezika, kako bi bio dostupan ljudima iz raznih zemalja. Na taj način, dnevnik može da se koristi u mnogo pedagoških područja rada u okviru savetodavnih i grupnih razgovora.

Drago nam je što se interesujete za „naš“ dnevnik, želimo Vam uspešan pedagoški rad i uživanje i radost u prilagođavanju „Vašeg“ dnevnika.

Karin Hester

Informacije i lica za kontakt



Dijakonija
u eparhiji Recklinghausen gGmbH
Šef poslovnog sektora „Vaspitanje i unapređenje“

Gospođa Friederike Potthoff

Telefon: 0 23 61 – 9 30 11 07

Šef sektora Pomoć ženama

Gospođa Karin Hester

Telefon: 0 23 66 – 10 67 68

Mobilni: 01 51 – 15 44 23 03

Saradnice na projektu Second Stage

Second Stage na engleskom.

Ovako se izgovara: Se-kend stejdž

Saradnice na projektu Second Stage
pomažu ženama i **nakon** napuštanja Sigurne kuće.

Gospođa Julia Rosenkranz

Telefon: 0 23 66 – 10 67 68

Mobilni: 01 60 – 98 67 81 64

Saradnice u Sigurnoj kući Herten

Gospođa Sabine Krettl

Telefon: 0 23 66 – 10 67 67

Mobilni: 01 51 – 11 73 70 17

Gospođa Marina Kempa

Telefon: 0 23 66 – 10 67 67

Mobilni: 01 51 – 11 73 70 17

Saradnice u Sigurnoj kući Datteln

Gospođa Anna-Lena Kzonsek-Gohr

Telefon: 0 23 63 – 6 18 83 ili 0 23 63 – 56 98 39

Gospođa Olga Knaub

Telefon: 0 23 63 – 6 18 83 ili 0 23 63 – 56 98 39

Gospođa Monika Schreiber-Warnecke

Telefon: 0 23 63 – 6 18 83 ili 0 23 63 – 56 98 39

Saradnice u Savetovalištu za žene

**Pomoć i prevencija kod seksualnog nasilja i
Savetovalište o trudnoći, sukobima u trudnoći i seksualnosti**

Gospođa Mechtild Keßler

Telefon: 0 23 66 – 10 67 35

Gospođa Susanne Rohn

Telefon: 0 23 66 – 10 67 37

Prevencija znači: sprečiti; pripaziti da se **ne desi** nešto loše.

Seksualno nasilje znači: Jedan čovek primorava drugo biće na seks.
Ponekad uz nasilje. Na primer: Tuče ga. Ili mu nanosi bol.

Trudnoća znači: Žena će dobiti bebu.

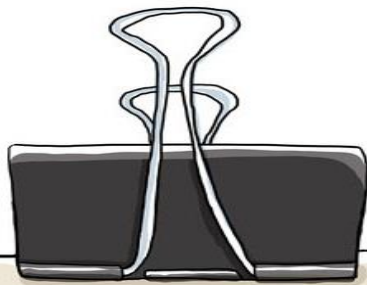
Kaže se i: Žena je trudna.

Sukobi u trudnoći znači: Žena ima probleme zbog trudnoće. Zato što je
trudna. I zato što ona sama, njen partner ili roditelji ne žele to dete.

Traženje stana:

| | | |
|---|----------------------|----------------------|
| Kada sam prvi put razgovarala sa stanodavcem ili kada sam mu prvi put pisala? | Datum: | Datum: |
| Adresa stana | | |
| Ime, prezime, adresa, elektronska pošta stanodavca | | |
| Odgovor stanodavca / stanodavke? | Datum: | Datum: |
| Termin za razgledanje stana: Kada sam razgledala stan? | Datum: | Datum: |
| Odbijanje: Kada je stanodavac rekao ne? Zašto? | Datum: Zašto? | Datum: Zašto? |
| Obećanje: Kada je stanodavac rekao da? | Datum: | Datum: |

Kupovina nameštaja



1. Gdje mogu da kupim nameštaj?

- Poco
- Möbel Boss
- Ikea
- Mali oglasi Ebay
- Prodavnice polovnog nameštaja

2. Koliko novca dobijam od Biroa za zapošljavanje?

Savet

Morate da podnesete zahtev Birou za zapošljavanje za kupovinu nameštaja.

To znači: Morate da napišete pismo.

Nakon toga Biro za zapošljavanje odlučuje: Koliko novca ćete dobiti za kupovinu nameštaja?

3. Koje stvari su čoveku potrebne u stanu?

Na sledećoj stranici naći ćete nekoliko primera.

Šta mi je potrebno u stanu?

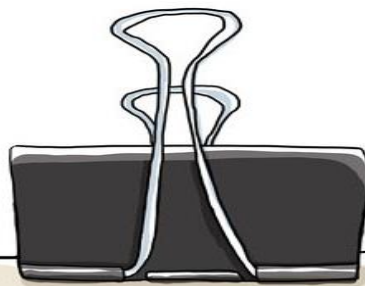
Nameštaj

| Koliko? | Šta? | Rešeno |
|---------|--|--------------------------|
| 1 | Krevet | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Dušek | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Ormar za odeću | <input type="checkbox"/> |
| | | |
| 1 | Sto | <input type="checkbox"/> |
| 2-4 | Stolice | <input type="checkbox"/> |
| | | |
| 1 | Šporet (šporet na gas ili električni šporet) | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Firižider | <input type="checkbox"/> |
| 1-3 | Kuhinjski element / kuhinjski elementi | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Sudoper | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Mašina za veš | <input type="checkbox"/> |
| | | |
| 1 | Sofa | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Vitrina za dnevnu sobu | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Sto za dnevnu sobu | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Televizor | <input type="checkbox"/> |
| | | |
| 3 | Svetiljke | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Zidno ogledalo | <input type="checkbox"/> |

Šta mi je potrebno u stanu?

Pokućstvo

| Koliko? | Šta? | Rešeno |
|---------|---|--------------------------|
| 1 | Pokrivač za krevet | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Jastuk za spavanje | <input type="checkbox"/> |
| 2 | Garniture posteljine | <input type="checkbox"/> |
| 2 | Krevetski čaršaf | <input type="checkbox"/> |
| 2 | Peškiri za kupanje | <input type="checkbox"/> |
| 4 | Peškiri za ruke | <input type="checkbox"/> |
| 6 | Krpe za suđe | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Stolnjak | <input type="checkbox"/> |
| | | |
| 2-4 | Lonci | <input type="checkbox"/> |
| 1-2 | Tiganj | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Kuvalo za vodu | <input type="checkbox"/> |
| | Pribor za jelo za 6 osoba | <input type="checkbox"/> |
| | Posuđe za 6 osoba | <input type="checkbox"/> |
| 2-4 | Činije | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Džezva za kafu | <input type="checkbox"/> |
| 2-4 | Varjača | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Makaze | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Otvarač konzervi | <input type="checkbox"/> |
| | | |
| 1 | Metla | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Lopatica + metlica za smeće | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Kanta za smeće | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Plastična kanta | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Prostirka | <input type="checkbox"/> |
| | | |
| 1 | Kanta za smeće u kupatilu (mala kanta za smeće u kupatilu) | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Četka za WC šolju | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Korpa za veš | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Sušilica za veš | <input type="checkbox"/> |
| | | |
| 1 | Usisivač | <input type="checkbox"/> |
| 1 | Pegla | <input type="checkbox"/> |



Informacije o socijalnoj karti za prevoz

Socijalna karta je karta za prevoz. Za autobuse i tramvaje/vozove.

To je mesečna karta. Ali ona košta manje nego normalna mesečna karta.

Karta (Ticket) je drugi naziv za kartu za prevoz.

Ko dobija socijalnu kartu za prevoz?

Socijalnu kartu za prevoz možete da poručite ako primete **socijalnu pomoć**.

To je pomoć koju dobijate od opštine ili grada. Ili od Biroa za zapošljavanje.

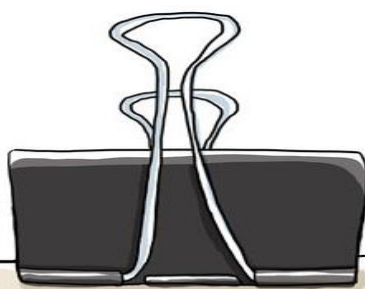
Na primer:

- Naknada za nezaposlene (Arbeitslosen-Geld) 2 (Hartz 4) i socijalna pomoć (kao što je navedeno u Socijalnom zakoniku 2)
- Socijalna pomoć, obezbeđenje osnovne egzistencije i druge vrste pomoći (kao što je navedeno u Socijalnom zakoniku 12)
- Stambeni dodatak
- Pomoć za decu i omladinu: Pomoć od strane Službe za decu i omladinu (Jugend-Amt).
Za decu u domovima i hraniteljskim porodicama (kao što je navedeno u Socijalnom zakoniku 7)
- Pomoć tražiocima azila

Koliko košta socijalna karta za prevoz?

- Okrug Recklinghausen: 37,80 € mesečno

Uz socijalnu kartu za prevoz možete da se vozite autobusima, vozovima i tramvajima u okrugu Recklinghausen. Ako želite da se vozite dalje, onda morate da kupite dodatnu kartu. To je karta za dodatni prevoz. Dodatnu kartu koristite zajedno sa svojom socijalnom kartom za prevoz.



Informacije o socijalnoj karti za prevoz

Kada deca mogu da se voze besplatno s Vama?

- Od ponedeljka do petka: posle 19.00 h
- Subotom, nedeljom i praznicima: celog dana

U tom slučaju s Vama mogu da se voze 3 deteta mlađa od 15 godina.
Deca se voze besplatno s Vama.

Gde mogu da kupim socijalnu kartu za prevoz?

Za socijalnu kartu za prevoz morate da podnete zahtev:
Birou za zapošljavanje (Jobcenter), kancelariji za civilne poslove (Bürger-Büro) ili socijalnoj službi.

Kod njih ćete dobiti **legitimaciju za korišćenje prava**.

Sa legitimacijom za korišćenje prava morate da odete u Verkehrs-Verbund Rhein-Ruhr (VRR).

Tamo morate da kupite markicu za kartu.

Morate svakog meseca da kupite novu markicu za kartu.

Za to Vam je potrebna legitimacija za korišćenje prava.

Ponesite sa sobom legitimaciju za korišćenje prava.

Legitimacija za korišćenje prava mora da bude važeća.

VAŽNO!

Nosite sa sobom uvek svoju ličnu ispravu kada koristite socijalnu kartu za prevoz!

Na primer, ličnu kartu. Ili pasoš.

Primerak prijave

*Ime prezime
Ulica i broj
Poštanski broj i mesto*

*Lice za kontakt
Firma/preduzeće
Ulica i broj
Poštanski broj i mesto*

Mesto, dd.mm.gggg.

Prijava za slobodno radno mesto ... (delatnost)

Poštovane dame i gospodo,

s velikim interesovanjem sam pročitala u novinama / na internetu Vaš oglas za posao. Pošto me oglas za posao privukao i veoma dobro se uklapa u poslove koje sam do sada obavljala, prijavljujem se za oglašeni posao kao ... (delatnost firma/kompanija).

Već imam razna iskustva na poslovima u toj oblasti i volela bih da radim kao ... (delatnost).

Rado bih se predstavila u ličnom razgovoru i odgovorila na Vaša pitanja.

Radujem se Vašem odgovoru.

Uz srdačne pozdrave

Ime prezime

Primerak biografije

BIOGRAFIJA

Ime:

Prezime:

Datum rođenja:

Mesto rođenja:

Nacionalnost:

Dosadašnje obrazovanje

GGGG – GGGG

GGGG – GGGG

Radno iskustvo u struci

GGGG – GGGG *kompanija*
delatnost

GGGG – GGGG *kompanija*
delatnost

GGGG – GGGG *kompanija*
delatnost

GGGG – GGGG *kompanija*
delatnost

Hobiji

Hobi, hobi, hobi

Mesto, datum

potpis

Važni brojevi telefona i lica za kontakt za Vas i Vašu decu:

Primer:

| | |
|------------------|---|
| Ime i prezime: | Broj telefona, adresa |
| Prijatelj deteta | 0170/XXXXXXXX Musterstraße XX, XX Musterhausen |

| Ime i prezime: | Broj telefona, adresa |
|----------------|-----------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Važna mesta za Vas i Vašu decu:

Herten:

Kupovina:

- Netto Marken Discount, Ewaldstraße 136-144
- Kaufland, Kurt-Schuhmacher-Straße 3
- Lidl, Kaiserstraße 223
- Aldi, Scherlebecker Straße 256

Igrališta:

Postoji knjižica sa svim igralištima.

Ovu knjižicu možete da preuzmete sa interneta:

<https://www.herten.de/kultur-und-freizeit/freizeitangebote-fuer-kinder-und-jugendliche/spielplaetze.html>

Dečji vrtići:

Sve dečje vrtiće u Hertenu naći ćete ovde:

<https://www.herten.de/bildung/kindergaerten-betreuung.html>

Osnovne škole:

Sve osnovne škole u Hertenu naći ćete ovde:

<https://www.herten.de/bildung/schulen/grundschulen.html>

Srednje škole:

Srednje škole su škole koje se pohađaju posle osnovne škole.

U osnovnu školu se ide do 4. razreda.

Posle osnovne škole, deca mogu da idu u srednju školu.

Srednje škole su na primer:

Haupt-Schule, Real-Schule, Gesamt-Schule, gimnazija

Sve srednje škole naći ćete ovde:

<https://www.herten.de/bildung/schulen.html>

Važna mesta za Vas i Vašu decu:

Herten:

Objekti za različite veroispovesti:

Ovde ćete naći crkve i objekte za različite veroispovesti:

<https://www.herten.de/kultur-und-freizeit/kirchen-religioese-gemeinschaften.html>

Socijalne ustanove:

Ovde ćete naći ustanove u kojima ćete dobiti pomoć. Ili gde možete da sretnete druge ljude.

Dijakonija:

<https://www.diakonie-kreis-re.de/arbeiten/umwelt-werkstatt/herten/>

<https://www.diakonie-kreis-re.de/beratung/menschen-mit-besonderen-sozialen-schwierigkeiten/herten/>

<https://www.diakonie-kreis-re.de/beratung/suchtkranke-menschen/#c613>

<https://www.diakonie-kreis-re.de/beratung/hilfen-fuer-frauen/beratungsstelle-fuer-frauen/>

Dom kultura:

<http://www.haus-der-kulturen.de/de/>

Karitas:

<http://www.caritas-herten.de/index.php/74-caritasverband-herten/ueber-uns>

<https://www.caritas-herten.de/index.php/angebote/in-allgemeinen-notsituationen-28619/caritas-laeden>

Bolnice:

Bolnica „St. Elisabeth“ Herten:

<http://www.st-elisabeth-hospital.de/>

Psihijatrijska klinika Herten:

<https://www.lwl-klinik-herten.de/unsere-einrichtungen>

Autobusi i tramvaji/vozovi:

Vestische Straßenbahnen GmbH, KundenCenter, Kaiserstraße 73

Ovde možete da kupite karte za prevoz.

Informacije o redu vožnje na internetu: <http://vrr.de/de/>

Tu možete da pogledate: Kada ide autobus?

Važna mesta za Vas i Vašu decu:

Datteln:

Kupovina:

- Netto Marken Discount, Castroper Straße 319
- Aldi, Schachtstraße 4
- Edeka, Schachtstraße 6
- Lidl, Walter-Sauer-Straße 1

Igrališta:

Ovde ćete naći sva igrališta u Dattelnu:

https://www.datteln.de/05_Kinder_Jugend/Spielplaetze.asp?db=548&form=list

Dečji vrtići:

Ovde ćete naći sve dečje vrtiće u Dattelnu:

<http://www.kita.de/kindergaerten/nordrhein-westfalen/datteln>

Škole:

Ovde ćete naći sve škole u Dattelnu:

https://www.datteln.de/04_Kultur_Bildung/SelfDB/Schulen.asp?db=83&form=list&fieldStadt=Datteln

Objekti za različite veroispovesti:

Ovde ćete naći crkve i objekte za različite veroispovesti u Dattelnu:

evangelistička crkvena opština:

<http://kg-datteln.ekvw.de/>

katolička crkvena opština:

<https://www.st-amandus-datteln.de/kirchen-und-einrichtungen.html>

Udruženje islamskih kulturnih centara, Zechenstraße 33

Jevrejska kulturna opština okruga Recklinghausen

<http://www.gemeinde.agora-kulturzentrum.de/html/impressum.php>

Novoapostolska crkvena opština:

http://www.nak-herne.de/start/unsere_gemeinden/gemeinde_datteln

Važna mesta za Vas i Vašu decu:

Datteln:

Socijalne ustanove:

Ovde ćete naći ustanove u kojima ćete dobiti pomoć. Ili gde možete da sretnete druge ljude.

Dijakonija:

<https://www.diakonie-kreis-re.de/beratung/menschen-mit-besonderen-sozialen-schwierigkeiten/datteln/>

<https://www.diakonie-kreis-re.de/beratung/suchtkranke-menschen/#c615>

<https://www.diakonie-kreis-re.de/arbeiten/umwelt-werkstatt/datteln/>

Karitas:

<http://www.caritas-datteln.de/>

Socijalna služba katoličkih žena:

<http://www.skf-datteln.de/>

Bolnice:

Bolnica „St. Vincenz“ Datteln
<http://www.vincenz-datteln.de/startseite/>

Klinika za decu i omladinu Datteln
<http://www.kinderklinik-datteln.de/>

Autobusi i tramvaji/vozovi:

Vestische Straßenbahnen GmbH, KundenCenter, Castroper Straße 6
Ovde možete da kupite karte za prevoz.

Informacije o redu vožnje na internetu: <http://vrr.de/de/>
Tu možete da pogledate: Kada ide autobus?

Važna udruženja i ustanove za aktivnosti u slobodnom vremenu:

Herten:

Sport:

- **Fudbal:** SC Herten 1932/87 e.V. <http://sc-herten.com/vorstand-junioren/>
- **Rukomet:** Handball Westfalia Scherlebeck e.V. <https://www.scherlebeck-handball.de/trainingszeiten/>
- **Ples/ pilates:** Koronarsportverein 1993 Herten e.V. <https://www.koronarsport.eu/sportangebote/>
- **Plivanje:** TuS 1893 Westerholt/Bertlich e.V. <http://tus-westerholt-bertlich.de/angebot/fuerkinder>
- **Laka atletika/gimnastika za žene:** Leichtathletik Spvgg. Herten e.V. http://la-herten.de/?page_id=202
- **Jahanje:** Pferdesportgemeinschaft Herten e.V. <http://psgherten.de/reiten/>
- **Odbojka:** TuS Herten Volleyball e.V.# <https://unser-tus.de/jugend/>

Ustanove za aktivnosti u slobodnom vremenu:

- **Centar za decu i omladinu Sever (Kinder- und Jugendzentrum Nord)** <http://www.jznord.de/>
- **Quartierbüro Herten Süd** <https://www.hertenerbuergerstiftung.de/was-wir-tun/quartierb%C3%BCro/>
- **Dom kultura** <http://www.haus-der-kulturen.de/de/>
- **Waldritter** <http://waldritter.org/>
- **Spielkäfer** <https://www.herten.de/kultur-und-freizeit/freizeitangebote-fuer-kinder-und-jugendliche/spielkaefer.html>
- **Narodni univerzitet (Volkshochschule) (VHS)** <https://www.herten.de/bildung/volkshochschule.html>
- **Bazen:** copa ca backum <https://www.copacabackum.de/startseite.html>
- **Park prirode (Bund-Naturerlebnisgarten)** <http://www.bund-naturerlebnisgarten.de/>
- **Muzička škola** <https://www.herten.de/bildung/musikschule.html>
- **Art.62** <http://kreativzentrum-vest.de/>

Važna udruženja i ustanove za aktivnosti u slobodnom vremenu:

Datteln:

Sport:

- **Fudbal:** DJK Eintracht Datteln 1920 e.V.
<https://nachwuchs-djk-eintracht.jimdo.com/>
- **Rukomet/ gimnastika:** TV Datteln 09 e.V.
<http://www.tv-datteln-09.de/teamsport/handball.html>
- **Ples:** TV Datteln 09 e.V.
<http://www.tv-datteln-09.de/teamsport/tanzkreis.html>
- **Plivanje:** Dattelner Schwimmclub 1966 e.V.
<http://www.ssv-datteln.de/index.php/ct-menu-item-10/ct-menu-item-11>
- **Laka atletika:** TV Datteln 09 e.V.
<http://www.tv-datteln-09.de/teamsport/leichtathletik.html>
- **Jahanje:** Ländlicher Reit- und Fahrverein Datteln e.V.
<http://www.reitverein-datteln.de/Ansprechpartner/ansprechpartner.html>
- **Odbojka:** DJK Sportfreunde Datteln 2018 e.V.
<https://volleyball-datteln.de/?cat=8>

Ustanove za aktivnosti u slobodnom vremenu:

- **Razne ustanove za decu i omladinu**
<https://eservice2.gkd-re.de/bsointer080/DokumentServlet?dokumentenname=08010330.pdf>
- **Kulturni biro (Kulturbüro)**
https://www.datteln.de/04_Kultur_Bildung/Kulturbuero.asp
- **Socijalna služba katoličkih žena**
<http://www.skf-datteln.de/das-team>
- **Narodni univerzitet (Volkshochschule) (VHS)**
https://www.datteln.de/04_Kultur_Bildung/Volkshochschule.asp
- **Kalendar događaja u Dattelnu**
https://www.datteln.de/04_Kultur_Bildung/SelfDB/Veranstaltungskalender.asp?db=79&form=list&fieldStadt=Datteln&orderby=fieldgkdveranstbeginn&fieldgkdveranstbeginn=24.04.2018
- **Muzička škola**
https://www.datteln.de/04_Kultur_Bildung/Musikschule.asp?A_highmain=11&A_highsub=0&A_highsubsub=0



Modul rad u Sigurnoj kući

Moji kursevi i termini u Sigurnoj kući Datteln

| Vreme | Ponedeljak | Utorak | Sreda | Četvrtak | Petak |
|--------------|-----------------------------|--|---------------------------------------|---|--------------------------|
| Do 9:00 h | Tuširanje i oblačenje | Tuširanje i oblačenje | Tuširanje i oblačenje | Tuširanje i oblačenje | Tuširanje i oblačenje |
| 10:00 h | | | Kurs kuvanja u našoj kuhinji | Sastanak stanarki Sigurne kuće u našoj kuhinji | |
| 14:00 h | | | | Kurs nemačkog jezika u našoj kuhinji | |
| 17:00 h | Grupa za igru u Arche | | | | |
| 18:00 h | | Kurs opuštanja u prostoru za savetovanje | | | |

Kako mi se sviđaju kursevi?



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Moji kursevi i termini u Sigurnoj kući Herten

| Vreme | Ponedeljak | Utorak | Sreda | Četvrtak | Petak |
|--------------|--|--|---|---|--|
| Do 9:00 h | Tuširanje i oblačenje | Tuširanje i oblačenje | Tuširanje i oblačenje | Tuširanje i oblačenje | Tuširanje i oblačenje |
| 9:30 h | | Baby Café u sobi za savetovanje | | | |
| 10:00 h | Kurs kuvanja u našoj kuhinji | Kurs nemačkog jezika u našoj kuhinji | | Kurs : “Postati i ostati sigurna“ na prvom spratu Savetovalište za žene | Sastanak stanarki Sigurne kuće u našoj kuhinji |
| 13:30 h | Savetovanje o profesionalno m razvoju u sobi za savetovanje | | | | |
| 17:00 h | | | | Grupa za igru u sobi za igru | |
| 18:00 h | | | Kurs opuštanja na prvom spratu, savetovalište za žene | | |

Kako mi se sviđaju kursevi?



Šta mi se do sada dogodilo? Šta sam iz toga naučila?

Gde sam imala poteškoće?

Moj nedeljni plan

za nedelju od _____ do _____

Kakva mi je bila prethodna nedelja?

▼ Unesite modul ▼

Modul:

Modul:

Modul:



Beleške

Beleške

Beleške

**Moj plan za sledeću nedelju:
Ovo želim da uradim sledeće nedelje**

Za ove module važi nedeljni plan:

▼ Obeležite 3 modula. ▼



Porodica



Zdravlje



Stanovanje



Novac



Mobilnost



Zanimanje



Službe, organi



Svakodnevia



Socijalni prostor



Interesovanja

Koje obaveze imam? Do kada te obaveze moraju da budu završene?

| Moje obaveze: | Do kada? Datum: |
|----------------------|------------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Koje termine imam? Kada, gde i s kim?

| Šta? | Datum? | U koje vreme? | Mesto? |
|-------------|---------------|----------------------|---------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Šta mogu da priprelim?

Moj sledeći termin:

Potpis saradnice

Potpis stanarke

Sporazum o suživotu u Sigurnoj kući

- Sigurna kuća je mesto bez nasilja.
- U Sigurnu kuću su dobrodošli žene i deca.
Svejedno koju boju kože imaju.
Svejedno u kog Boga veruju.
Svejedno iz koje zemlje dolaze.
Svejedno kojim jezikom govore.
Za nas su svi podjednako dragoceni. Sve tretiramo dobro na isti način.
- Adresa naše Sigurne kuće je tajna. To je važno!
Želimo da zaštitimo sve stanarke i saradnice.
Molimo Vas da nikome ne dajete adresu!
- Majke su odgovorne za svoju decu. Uvek mora neko da bude tu. I da pazi na decu. Deca ne smeju da ostaju sama u kući. Deca ne smeju da ostaju sama ni u dvorištu niti na terasi.
- Ako imate lekove: Stavite ih na neko visoko mesto u svojoj sobi. Deca moraju da budu što dalje od lekova. Najbolje je da lekove držite pod ključem.
- Ako Vi ili Vaša deca imate neku zaraznu bolest:
Kažite to nekoj od naših saradnica.

Zarazne bolesti su na primer: Male boginje, varičela, grip
Zarazno znači: Ako dođete u kontakt sa drugim ljudima, onda i ti ljudi mogu da se razbole.

Ako Vi ili Vaša deca imate vaške ili druge parazite:
Kažite to nekoj od naših saradnica.

Saradnica će Vam reći šta morate da uradite. Onda to morate i da uradite.
To je važno! Da se drugi ljudi u Sigurnoj kući ne bi razboleli.

- Na svoje stvari morate sami da pazite.
- Pušenje je dozvoljeno. Ali samo na terasi ili u dvorištu.
U kući ne smete da pušite.
- Alkohol i droge su zabranjeni.
- Smete da spavate i na nekom drugom mestu. Ali to morate prethodno da **dogovorite** sa našim saradnicama. Molimo Vas da prethodno obavestite saradnice o tome.

- Možete da primete posete u Sigurnoj kući. Ali prethodno morate da razgovarate sa našim saradnicama. Saradnice to moraju da odobre. Ako saradnice to ne odobre, onda to ne možete da uradite.
- Stanarke moraju da pomažu kod poslova u Sigurnoj kući. Mi pravimo plan za poslove. Stanarke moraju da obavljaju te poslove. Onako kako je to navedeno u planu. To je važno!
- Kuhinja i kupatila moraju da budu čisti. Postoje pravila za to. Svi moraju da se pridržavaju tih pravila.
- Redovno održavamo kućne sastanke. Svako mora da dođe!

Molimo Vas da poštujete pravila ovog Kućnog sporazuma. Ako ne poštujete ova pravila, saradnice smeju da Vas oteraju. U tom slučaju morate da napustite Sigurnu kuću.

Slažem se sa Kućnim sporazumom.

Mesto, datum

potpis

Diakonie 
im Kirchenkreis
Recklinghausen

Diakonie 
Rheinland
Westfalen
Lippe

AKTION
MENSCH